

UMOWA O PRZENIESIENIE AUTORSKICH PRAW MAJĄTKOWYCH

zawarta dnia pomiędzy Uniwersytetem Warszawskim, z siedzibą w Warszawie ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, zwanym dalej **Wydawcą** reprezentowanym przez:

Redaktora Naczelnego Wydawnictw UW

a

zamieszkałym
zwanym dalej **Tłumaczem**.

§ 1

1. **Tłumacz** artykułu przyjętego do opublikowania, przenosi na **Wydawcę** jednorazowe prawo do utrwalenia utworu (tłumaczenia), zwielokrotnienia w formie książkowej, wprowadzenia do pamięci komputera i wprowadzenia do obrotu na terenie całego świata.

2. Strony ustalają następujące brzmienie noty copyright: **by Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego**

§ 2

Tłumacz pracy wymienionej w § 1 ust. 1 dostarczył **Wydawcy** całość utworu (tłumaczenia) w formie pisemnej, przygotowanej na papierze formatu A-4, jednostronnie z interlinią i marginesem o szerokości 35 mm z lewej strony oraz na dyskietce komputerowej w edytorze tekstu współdziałającym z oprogramowaniem stosowanym przez Wydawnictwo. Po przystąpieniu do rozpowszechniania utworu pisemna kopia tłumaczenia staje się własnością **Wydawcy**.

§ 3

Z tytułu przeniesienia autorskich praw majątkowych, o których mowa w § 1, ust. 1, **Tłumacz** otrzyma honorarium:

a) złotych słownie:

b) nadbitek autorskich

§ 4

Honorarium, o którym mowa w §3, zostanie wypłacone w następujący sposób:

-

§ 5

Odpowiedzialność wobec osób trzecich za wykonanie umowy ponosi Wydawca.

§ 6

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

§ 7

Wszelkie spory wynikłe z tytułu niniejszej umowy rozstrzygać będą właściwe sądy.

§ 8

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.

§ 9

Umowa została zawarta w trybie art. ustawy – Prawo zamówień publicznych.

§ 10

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach: dwa dla **Wydawcy**, jeden dla **Tłumacza**.

Tłumacz

Wydawca